

Kurve CU-HOR40x40;VER40x40
Curve CU-HOR40x40;VER40x40
弯道 CU-HOR40x40;VER40x40
Courbe CU-HOR40x40;VER40x40
Curva CU-HOR40x40;VER40x40
Curva CU-HOR40x40;VER40x40
Curva CU-HOR40x40;VER40x40

3 842 358 782/2015-08

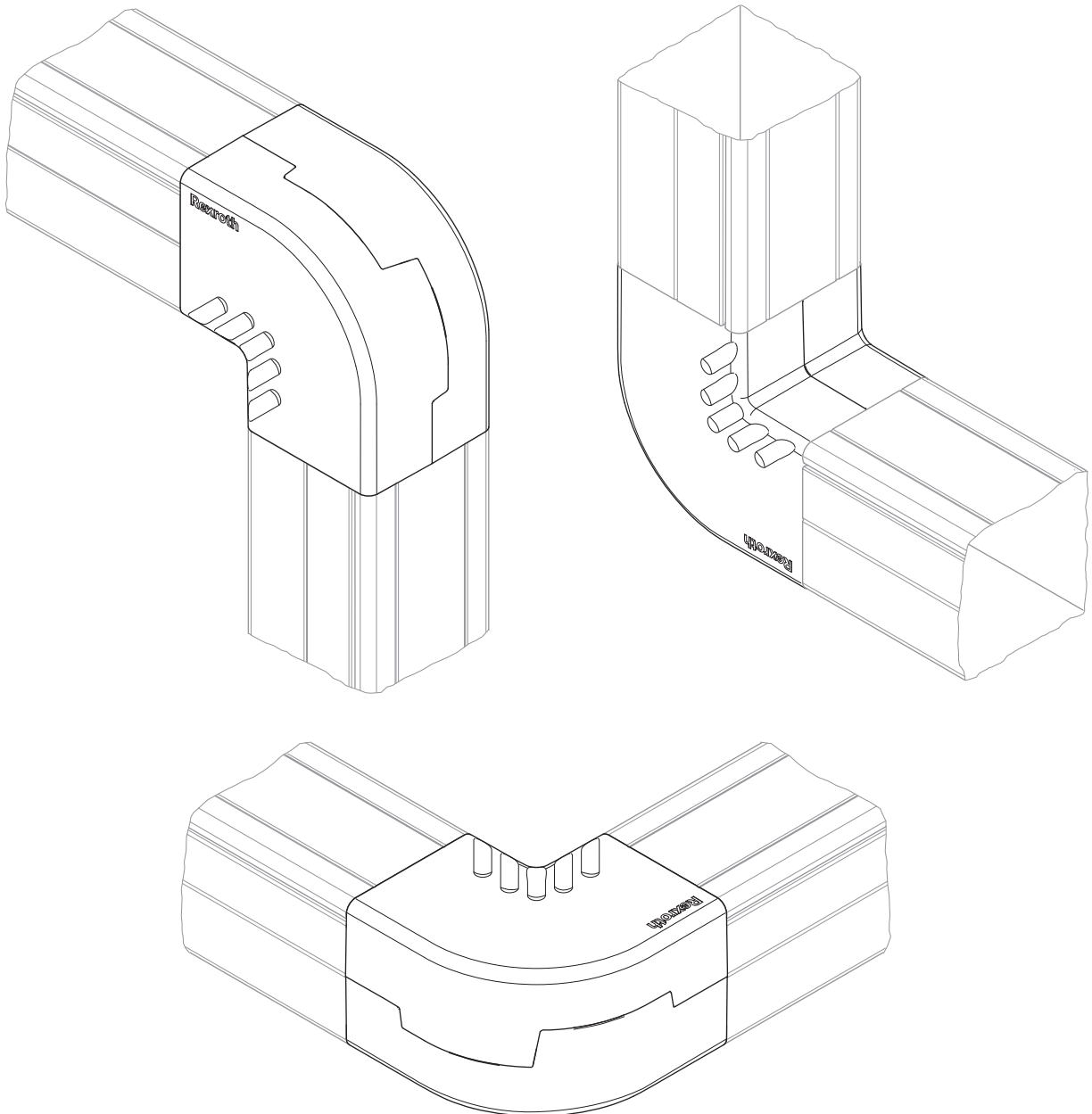
Replaces: –

DE+EN+ZH+FR+IT+ES+PT



Montageanleitung • Assembly instructions • 安装说明书 • Instructions de montage
Istruzioni per il montaggio • Instrucciones de montaje • Instruções de montagem

3 842 552 257



DE	 WARNUNG Personen- und Sachschäden durch Nichtbeachten der Zusatzdokumentation! Diese Dokumentation hat nur Gültigkeit in Verbindung mit der Montageanleitung Kabelkanal 3 842 358 781. ▶ http://www.boschrexroth.com/medienverzeichnis Hohe anliegende elektrische Spannung! Gefahr von schweren Verletzungen durch Stromschlag bis hin zum Tod. ▶ Schalten Sie den relevanten Anlagenteil spannungsfrei, bevor Sie Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten durchführen. ▶ Sichern Sie die Anlage gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten. Hoher anliegender pneumatischer Druck! Gefahr von schweren Verletzungen bis hin zum Tod. ▶ Schalten Sie die Druckluftversorgung für den relevanten Anlagenteil ab, bevor Sie Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten durchführen. ▶ Sichern Sie die Anlage gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
EN	 WARNING Physical injury or damage to property if the additional documentation is not observed! This documentation is valid only in connection with the assembly instructions for cable channel 3 842 358 781. ▶ http://www.boschrexroth.com/mediadirectory High electrical voltage! Risk of serious injury or death from electric shock. ▶ Disconnect the relevant system component before you perform maintenance and repair work. ▶ Secure the system against being switched on unintentionally. High pneumatic pressure! Risk of serious injury or death. ▶ Switch off the compressed air supply on the relevant system component before performing any maintenance or repair work. ▶ Secure the system against being switched on unintentionally.
ZH	 警告 如果不遵守附加文档的规定，会造成人身伤害和财产损失！ ▶ 本文档只适合与电缆槽的安装说明书 3 842 358 781 配合使用。 ▶ http://www.boschrexroth.com/mediadirectory 高压！ 有触电重伤甚至死亡的危险。 ▶ 进行维护和维修工作之前，先切断相关设备部件的电压。 ▶ 采取措施防止设备意外接通。 气动高压！ 有重伤甚至死亡的危险。 ▶ 进行维护和维修工作之前，先断开相关设备部件的供压。 ▶ 采取措施防止设备意外接通。
FR	 AVERTISSEMENT Risque de dommages corporels et matériels en cas de non-respect de la documentation complémentaire ! Cette documentation ne s'applique qu'en association avec les instructions de montage du caniveau à câbles 3 842 358 781. ▶ http://www.boschrexroth.com/mediadirectory Tension électrique appliquée élevée ! Risque de blessures graves ou mortelles par électrocution. ▶ Mettez la partie concernée de l'installation hors tension avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation. ▶ Prenez des mesures de précaution afin d'éviter la remise en service intempestive de l'installation. Pression pneumatique appliquée élevée ! Risque de blessures graves ou mortelles. ▶ Coupez l'alimentation en air comprimé pour la partie concernée de l'installation avant d'effectuer des travaux de maintenance et de réparation. ▶ Prenez des mesures de précaution afin d'éviter la remise en service intempestive de l'installation.

IT

**AVVERTENZA****Lesioni personali e danni materiali qualora non si osservi la documentazione aggiuntiva!**

La presente documentazione ha validità solamente in combinazione con le istruzioni di montaggio del passacavi **3 842 358 781**.

► <http://www.boschrexroth.com/mediadirectory>

Alta tensione elettrica!

Pericolo di lesioni gravi, anche mortali, dovute a scossa elettrica.

- Prima di eseguire i lavori di manutenzione e riparazione scollegare l'alimentazione elettrica per la parte di impianto interessata.
- Bloccare l'impianto per impedire reinserzioni involontarie.

Alta pressione pneumatica!

Pericolo di lesioni gravi, anche mortali.

- Prima di eseguire i lavori di manutenzione e riparazione scollegare l'alimentazione pneumatica per la parte di impianto interessata.
- Bloccare l'impianto per impedire reinserzioni involontarie.

ES

**ADVERTENCIA****Daños personales y materiales debido al incumplimiento de la documentación adicional.**

Esta documentación solo es válida en combinación con las instrucciones de montaje del canal de cables **3 842 358 781**.

► <http://www.boschrexroth.com/mediadirectory>

Existencia de alta tensión eléctrica.

Peligro de graves lesiones por electrocución que pueden llegar hasta la muerte.

- Desconecte la tensión de la parte relevante de la instalación antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación.
- Proteja la instalación contra una reconexión involuntaria.

Existencia de presión neumática elevada.

Peligro de lesiones graves que pueden llegar hasta la muerte.

- Desconecte el suministro de aire comprimido de la parte relevante de la instalación antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación.
- Proteja la instalación contra una reconexión involuntaria.

PT

**ATENÇÃO****Danos pessoais e danos materiais devido à não observação da documentação suplementar**

Esta documentação apenas é válida em conjunto com as instruções de montagem do canal para cabos **3 842 358 781**.

► <http://www.boschrexroth.com/mediadirectory>

Alta tensão elétrica aplicada!

Perigo de ferimentos graves devido a choque elétrico ou até mesmo a morte.

- Desenergize a peça relevante da instalação antes de executar os trabalhos de conservação e reparo.
- Proteja a instalação contra religação inadvertida.

Alta pressão pneumática aplicada!

Perigo de ferimentos graves ou até mesmo a morte.

- Desligue a alimentação de ar comprimido para a peça relevante da instalação antes de executar os trabalhos de conservação e reparo.
- Proteja a instalação contra religação inadvertida.

BG

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Опасност от физически наранявания и материални щети, ако не се спазва допълнителната документация!**

Тази документация важи единствено във връзка с ръководството за монтаж на кабелния канал **MTBG 358 781**.

► <http://www.boschrexroth.com/mediadirectory>

Наличие на високо електрическо напрежение!

Опасност от тежки наранявания поради токов удар, дори и смъртни случаи.

- Преди да извършите работите по техническо обслужване и ремонт изключете съответната част на уреда от напрежение.
- Подсигурете уреда срещу неволно повторно включване.

Наличие на високо пневматично налягане!

Опасност от тежки наранявания, дори и смъртни случаи.

- Преди да извършите работите по техническо обслужване и ремонт изключете захранването със съгъстен въздух за съответната част на уреда.
- Подсигурете уреда срещу неволно повторно включване.

CS	 VAROVÁNÍ Zranění osob a věcné škody při nedodržení přídatné dokumentace! Tato dokumentace platí pouze ve spojení s montážním návodem kabelového kanálu MTCS 358 781. ► http://www.boschrexroth.com/mediadirectory Vysoké připojené elektrické napětí! Nebezpečí těžkých úrazů či dokonce usmrcení elektrickým proudem. ► Před zahájením technické údržby a oprav odpojte příslušnou část zařízení od napětí. ► Zařízení zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí. Vysoký připojený pneumatický tlak! Nebezpečí těžkých úrazů či dokonce usmrcení. ► Před zahájením údržby a oprav vypněte zásobování stlačeným vzduchem pro příslušnou část zařízení. ► Zařízení zajistěte proti neúmyslnému opětovnému zapnutí.
DA	 ADVARSEL Personskader og materielle skader kan forekomme, hvis den supplerende dokumentation ikke overholdes! Denne dokumentation er kun gyldig i forbindelse med montagevejledningen Kabelkanal MTDA 358 781. ► http://www.boschrexroth.com/mediadirectory Høj elektrisk spænding! Fare for alvorlige kvæstelser og dødsfald som følge af strømstød. ► Frakobl spændingsforsyningen til den pågældende anlægsdel, inden du udfører vedligeholdelses- og reparationsarbejder. ► Sørg for at sikre anlægget mod utilsigtet genindkobling. Kraftigt pneumatisk tryk! Fare for alvorlige kvæstelser og dødsfald. ► Frakobl trykløftsforsyningen til de pågældende anlægsdele, inden du udfører vedligeholdelses- og reparationsarbejder. ► Sørg for at sikre anlægget mod utilsigtet genindkobling.
ET	 HOIATUS Lisatud dokumentide mittejärgimine võib põhjustada isiku- ja esemekahjustusi! See dokumentatsioon kehtib vaid koos kaabelkanali MTET 358 781 paigaldusjuhistega. ► http://www.boschrexroth.com/mediadirectory Kõrgepinge lähedus! Raskete või surmaga lõppevate vigastuste oht elektrilöögist. ► Enne korrastamise ja töökinda seadmise töid lülitage vastav seadme osa voolu alt välja. ► Kindlustage seade tahtmatu taaslülitumise vastu. Kõrge pneumaatilise rõhu lähedus! Raskete või surmaga lõppevate vigastuste oht. ► Enne korrastamise ja töökinda seadmise töid lülitage vastav seadme osa suruõhutoite alt välja. ► Kindlustage seade tahtmatu taaslülitumise vastu.
EL	 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Τραυματισμοί προσωπικού και υλικές ζημιές από τη μη τήρηση της πρόσθετης τεκμηρίωσης! Η παρούσα τεκμηρίωση ισχύει μόνο σε συνδυασμό με τις οδηγίες συναρμολόγησης καναλιού καλωδίων MTEL 358 781. ► http://www.boschrexroth.com/mediadirectory Υψηλή ασκούμενη ηλεκτρική τάση! Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών από ηλεκτροπληξία έως και θάνατος. ► Απενεργοποιείτε την τάση από το σχετικό τμήμα της εγκατάστασης πριν να εκτελέσετε εργασίες επιδιόρθωσης και επισκευής. ► Ασφαλιζετε την εγκατάσταση από αθέλητη επανενεργοποίηση. Υψηλή ασκούμενη pneυματική πίεση! Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών έως και θάνατος. ► Απενεργοποιείτε την τροφοδοσία πεπιεσμένου αέρα από το σχετικό τμήμα της εγκατάστασης πριν να εκτελέσετε εργασίες επιδιόρθωσης και επισκευής. ► Ασφαλιζετε την εγκατάσταση από αθέλητη επανενεργοποίηση.

FI	 VAROITUS Henkilö- ja esinevahinkoja, jos lisädokumentaatiota ei noudateta! Tämä dokumentaatio on voimassa vain yhteydessä asennusohjeeseen Kaapelikanava MTFI 358 781. ▶ http://www.boschrexroth.com/mediadirectory Voimakas sähköjännite! Vaarana sähköiskun aiheuttamat vakavat vammat tai jopa kuolema. ▶ Kytke kyseessä oleva laitteiston osa jännitteettömäksi, ennen kuin teet kunnossapito- tai kunnostustöitä. ▶ Varmista, ettei laitteistoa voi vahingossa kytkeä uudelleen päälle. Suuri pneumaattinen paine! Vaarana vakavat vammat tai jopa kuolema. ▶ Katkaise paineilman tulo kyseisestä laitteiston osasta, ennen kuin teet kunnossapito- tai kunnostustöitä. ▶ Varmista, ettei laitteistoa voi vahingossa kytkeä uudelleen päälle.
GA	 RABHADH Damáiste don duine agus do mhaoín mura dtugtar aird ar an doiciméadú breise! Níl an doiciméadú seo bailí ach amháin in éineacht leis an treoir suiteála don bpríobán cábla MTGA 358 781. ▶ http://www.boschrexroth.com/mediadirectory Voltas ard ceangailte! Baol gortaithe nó bás trí thurraing leictreach. ▶ Cas as an voltas ar an gcomhbhall ábhartha den ngléas sula dtugann tú faoi obair chothabhála nó deisiúcháin. ▶ Cinntigh nach féidir an gléas a chur ar siúl de thaisme. Brú ard neomatach ceangailte! Baol gortaithe tromchúisigh nó baol bháis. ▶ Cas as an soláthar aeir bhrúcháirithe ar an gcomhbhall ábhartha den ngléas sula dtugann tú faoi obair chothabhála nó deisiúcháin. ▶ Cinntigh nach féidir an gléas a chur ar siúl de thaisme.
HR	 UPOZORENJE Tjelesne ozljede i materijalna šteta zbog nepridržavanja dodatne dokumentacije! Ta dokumentacija vrijedi samo u spoju s Uputama za montažu kabelskog kanala MTHR 358 781. ▶ http://www.boschrexroth.com/mediadirectory Visoki električni napon! Opasnost od teških ozljeda zbog strujnog udara s mogućim smrtnim posljedicama. ▶ Prije provođenja radova održavanja i popravaka isključite napon na dotičnom dijelu postrojenja. ▶ Osigurajte postrojenje od nenamjernog ponovnog uključivanja. Visoki pneumatski tlak! Opasnost od teških ozljeda s mogućim smrtnim posljedicama. ▶ Prije provođenja radova održavanja i popravaka isključite opskrbu tlakom na dotičnom dijelu postrojenja. ▶ Osigurajte postrojenje od nenamjernog ponovnog uključivanja.
HU	 FIGYELMEZTETÉS A kiegészítő dokumentáció figyelmen kívül hagyása személyi és anyagi károkhoz vezethet! A jelen dokumentáció csak a MTHU 358 781 kábelcsatorna szerelési utasításával együtt érvényes. ▶ http://www.boschrexroth.com/mediadirectory Magas elektromos feszültség! Súlyos, akár halálos kimenetelű áramütés veszélye. ▶ A karbantartási és javítási munkák előtt mindig feszültségmentesíteni kell az érintett berendezésrészt. ▶ Biztosítsa a berendezést a nem szándékos ismételt bekapcsolás ellen. Magas nyomású sűrített levegő! Súlyos, akár halálos kimenetelű sérülés veszélye. ▶ A karbantartási és javítási munkák előtt kapcsolja le az érintett berendezésrész sűrítettlevegő-ellátását. ▶ Biztosítsa a berendezést a nem szándékos ismételt bekapcsolás ellen.

IS	 VIÐVÖRUN Hætta á slysum og skemmdum ef viðbótarupplýsingum er ekki fylgt! Þessi upplýsingabæklingur hefur einungis gildi í tengslum við uppsetningarbæklinginn fyrir kaplabraut MTIS 358 781. ► http://www.boschrexroth.com/mediadirectory Háspenna! Hætta á alvarlegum meiðslum og jafnvel dauða vegna raflosts. ► Taktu spennu af viðkomandi hluta tækisins áður en þú framkvæmir viðhald og viðgerðir. ► Tryggið að ekki sé hægt að kveikja óvart aftur á tækinu. Hár loftþrýstingur! Hætta á alvarlegum meiðslum og jafnvel dauða. ► Taktu loftstraum af viðkomandi hluta tækisins áður en þú framkvæmir viðhald og viðgerðir. ► Tryggið að ekki sé hægt að kveikja óvart aftur á tækinu.
LT	 ĮSPĖJIMAS Žala asmeniui ir turtui, padaryta nesilaikant papildomoose dokumentuose nustatytų reikalavimų! Šie dokumentai galioja tik kartu su kabelių kanalo MTLT 358 781 montavimo instrukcija. ► http://www.boschrexroth.com/mediadirectory Aukšta elektros įtampa! Sunkių sužalojimų nuo elektros iškrovos, galinčių baigtis mirtimi, pavojus. ► Prieš atlikdami techninės priežiūros ir remonto darbus, atjunkite atitinkamą įrenginio dalį nuo įtampos. ► Pritvirtinkite įrenginį, saugantį nuo atsiktiknio įjungimo. Aukštas pneumatinis slėgis! Sunkių sužalojimų, galinčių baigtis mirtimi, pavojus. ► Prieš atlikdami techninės priežiūros ir remonto darbus, atjunkite atitinkamą įrenginio dalį nuo slėgio tiekimo. ► Pritvirtinkite įrenginį, saugantį nuo atsiktiknio įjungimo.
LV	 BRĪDINĀJUMS Personu un mantas bojājumi, jo netika ievērota papildu dokumentācija! Šī dokumentācija ir spēkā tikai kopā ar kabeļu kanāla montāžas instrukciju MTLV 358 781. ► http://www.boschrexroth.com/mediadirectory Augstsprieguma elektrība! Draudi no smagiem miesas bojājumiem, ko radījis strāvas sitiens, līdz nāvei. ► Pieslēdziet attiecīgo iekārtas daļu bez sprieguma, pirms Jūs veicat apkopes un remonta darbus. ► Nodrošiniet iekārtu pret neapzinātu atkārtotu ieslēgšanos. Augsts montāžas pneimatiskais spiediens! Draudi no smagiem miesas bojājumiem, līdz nāvei. ► Izslēdziet attiecīgās iekārtas daļas saspiesta gaisa padevi, pirms Jūs veicat apkopes un remonta darbus. ► Nodrošiniet iekārtu pret neapzinātu atkārtotu ieslēgšanos.
MT	 TWISSIJA Danni personali u ħsara lill-proprietà minhabba n-nuqqas ta' osservazzjoni tad-dokumentazzjoni addizzjonali! Din id-dokumentazzjoni hija valida biss b'rabta mal istruzzjonijiet għall-immuntar għall-kanal tal-kejbil MTMT 358 781. ► http://www.boschrexroth.com/mediadirectory Vultaġġ elettriku għoli! Riskju ta' korrimment serju jew mewt minn xokk tal-elettriku. ► Skonnettja l-komponent rilevanti tas-sistema qabel ma twettaq xogħol ta' manutenzjoni u tiswija. ► Ipproteġi s-sistemi milli terġa' tinxtegħel b'mod mhux intenzjonat. Pressjoni pneumatika għolja! Riskju ta' korrimment serju jew mewt. ► Itfi l-provvista tal-arja kkompressata għall-komponent rilevanti tas-sistema qabel ma twettaq xogħol ta' manutenzjoni jew tiswija. ► Ipproteġi s-sistemi milli terġa' tinxtegħel b'mod mhux intenzjonat.

NL

**WAARSCHUWING****Verwondingen en materiële schade door niet-naleven van de extra documentatie!**

Deze documentatie is alleen geldig in combinatie met de montagehandleiding voor de kabelgoot **MTNL 358 781**.

► <http://www.boschrexroth.com/mediadirectory>

Hoge elektrische spanning aanwezig!

Risico op zware verwondingen tot levensgevaarlijk letsel door stroomstoten.

- Schakel het betreffende installatiedeel spanningsvrij voordat u onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.
- Beveilig de installatie tegen ongewild opnieuw inschakelen.

Hoge pneumatische druk aanwezig!

Risico op zware verwondingen tot levensgevaarlijk letsel.

- Schakel de persluchttoevoer voor het relevante deel van het systeem uit, voor u begint met onderhoud of reparaties.
- Beveilig de installatie tegen ongewild opnieuw inschakelen.

NO

**ADVARSEL****Personskader og materielle skader hvis tilleggsdokumentasjonene ikke tas hensyn til!**

Denne dokumentasjonen er bare gyldig i forbindelse med monteringsanvisningene for kabelkanal **MTNO 358 781**.

► <http://www.boschrexroth.com/mediadirectory>

Det forekommer høy elektrisk spenning!

Fare for alvorlige personskader grunnet elektrisk støt, kan føre til dødsfall.

- Koble den relevante anleggsdelen fri for spenning før du utfører vedlikeholds- og reparasjonsarbeid.
- Sikre anlegget mot utilsiktet innkobling.

Høyereliggende pneumatisk trykk!

Fare for alvorlige personskader, til og med dødsfall.

- Koble fra trykkluftforsyningen for den relevante anleggsdelen før du utfører vedlikeholds- og reparasjonsarbeid.
- Sikre anlegget mot utilsiktet innkobling.

PL

**OSTRZEŻENIE****Szkody osobowe i materialne na skutek nieprzestrzegania dodatkowej dokumentacji!**

Niniejsza dokumentacja obowiązuje wyłącznie w połączeniu z instrukcją montażu kanału kablowego **MTPL 358 781**.

► <http://www.boschrexroth.com/mediadirectory>

Wysokie napięcie elektryczne!

Niebezpieczeństwo odniesienia ciężkich obrażeń, a nawet śmierci wskutek porażenia prądem.

- Przed podjęciem czynności konserwacyjnych i naprawczych należy odłączyć odpowiednią część instalacji od napięcia.
- Zabezpieczyć instalację przed niezamierzonym ponownym uruchomieniem.

Wysokie ciśnienie pneumatyczne!

Niebezpieczeństwo odniesienia ciężkich obrażeń, a nawet śmierci.

- Przed podjęciem czynności konserwacyjnych i naprawczych należy odłączyć odpowiednią część instalacji od zasilania sprężonym powietrzem.
- Zabezpieczyć instalację przed niezamierzonym ponownym uruchomieniem.

RO

**AVERTIZARE****Pericol de accidentare și de pagube materiale în cazul nerespectării indicațiilor din documentația suplimentară!**

Această documentație este valabilă numai împreună cu instrucțiunile de montaj pentru canalul de cablu **MTRO 358 781**.

► <http://www.boschrexroth.com/mediadirectory>

Tensiune electrică înaltă!

Pericol de vătămare gravă și chiar de moarte prin electrocutare.

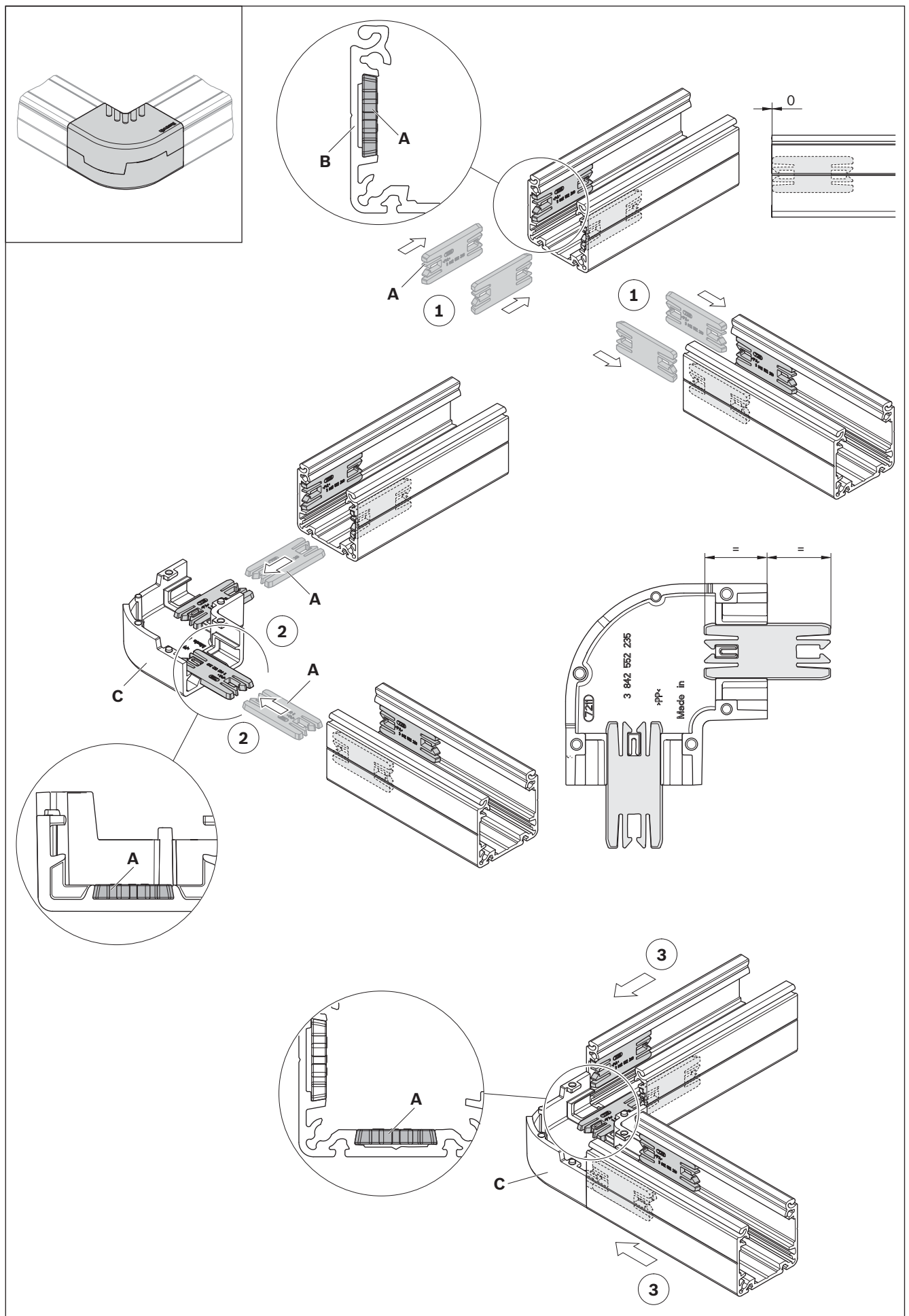
- Înainte de a efectua lucrări de întreținere sau de reparație opriți tensiunea piesei de instalație relevante.
- Asigurați instalația împotriva unei reporniri involuntare.

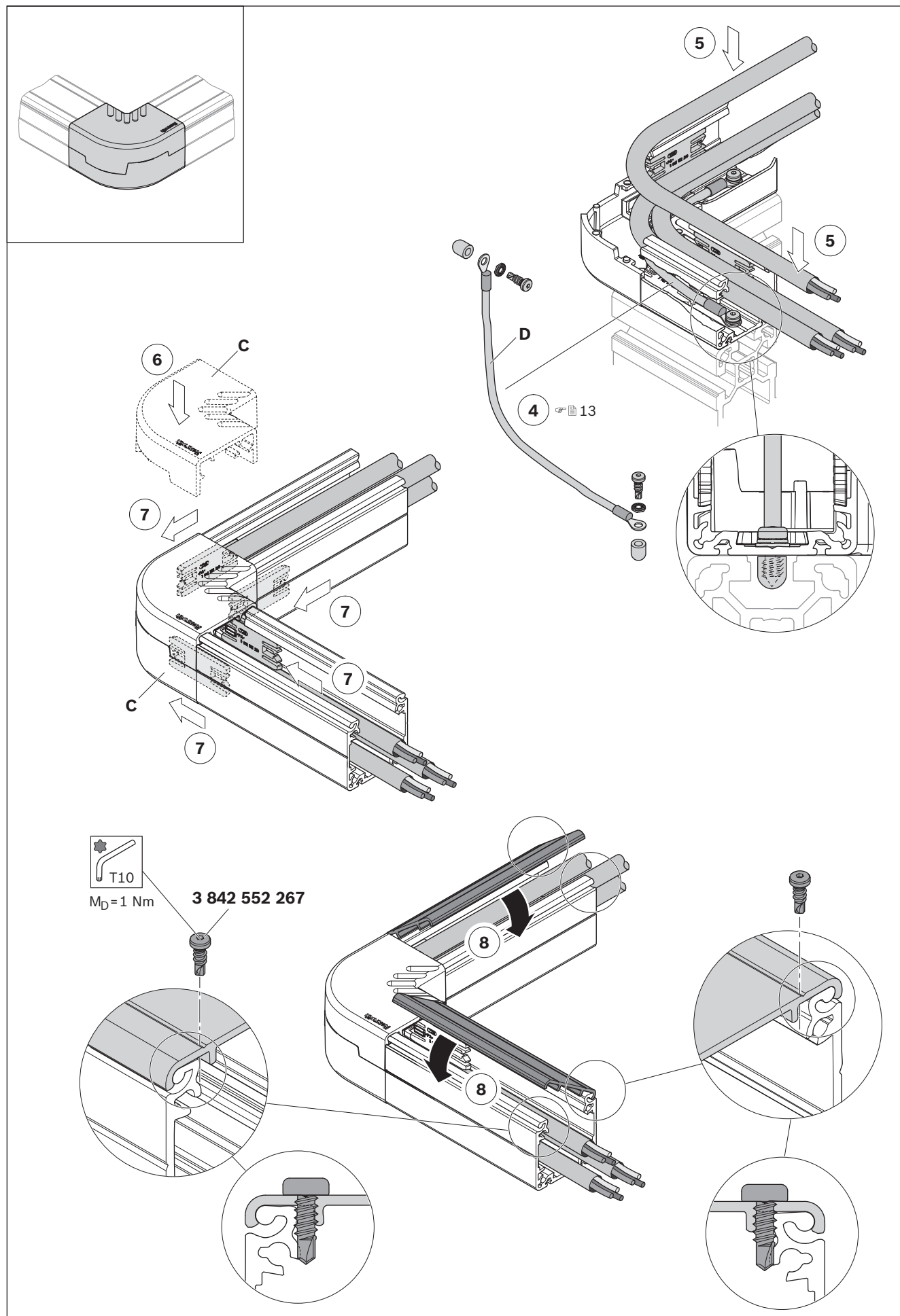
Presiune pneumatică înaltă!

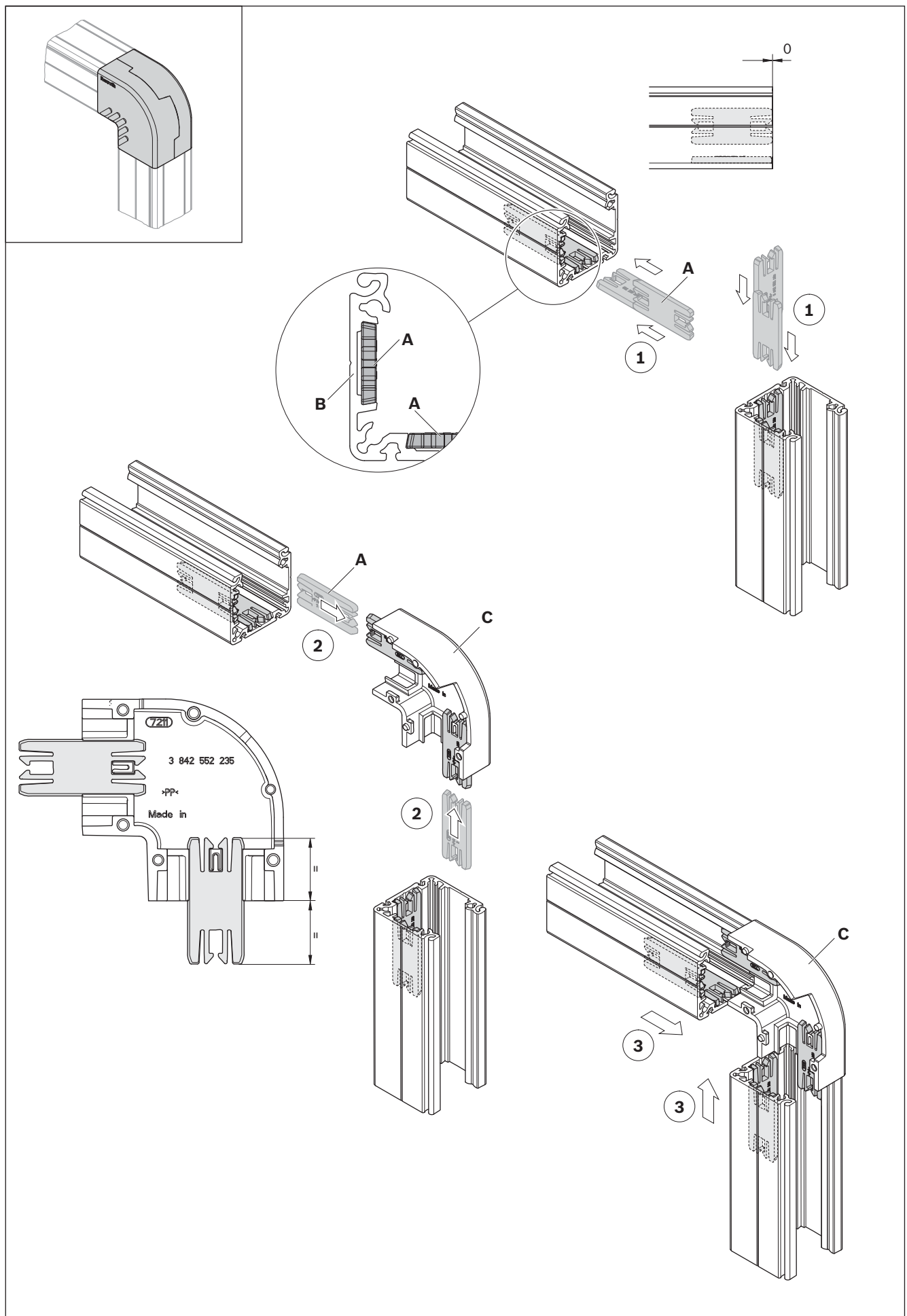
Pericol de vătămare gravă și chiar de moarte.

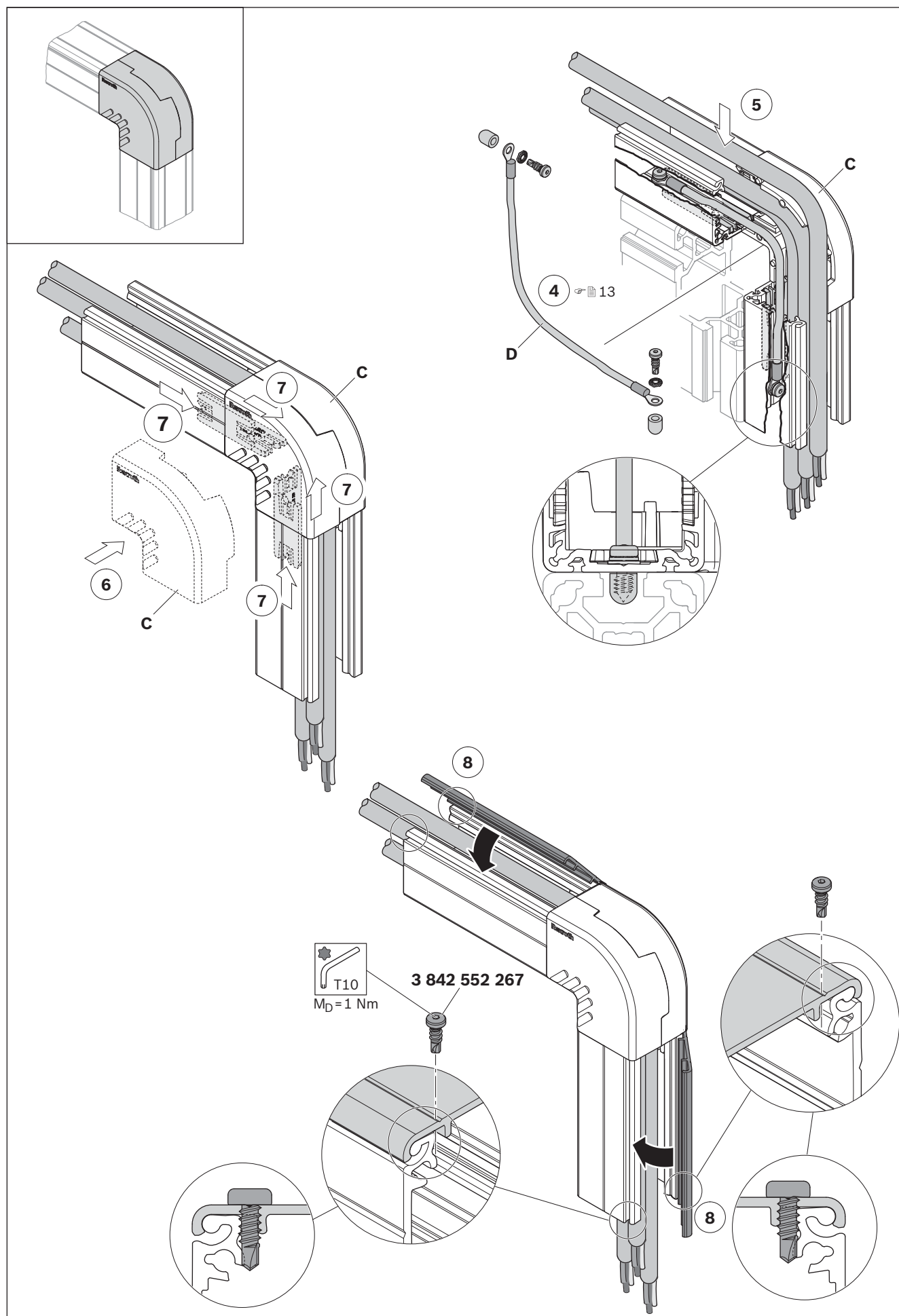
- Înainte de a efectua lucrări de mentenanță sau de reparație opriți alimentarea cu aer comprimat a părții respective a instalației.
- Asigurați instalația împotriva unei reporniri involuntare.

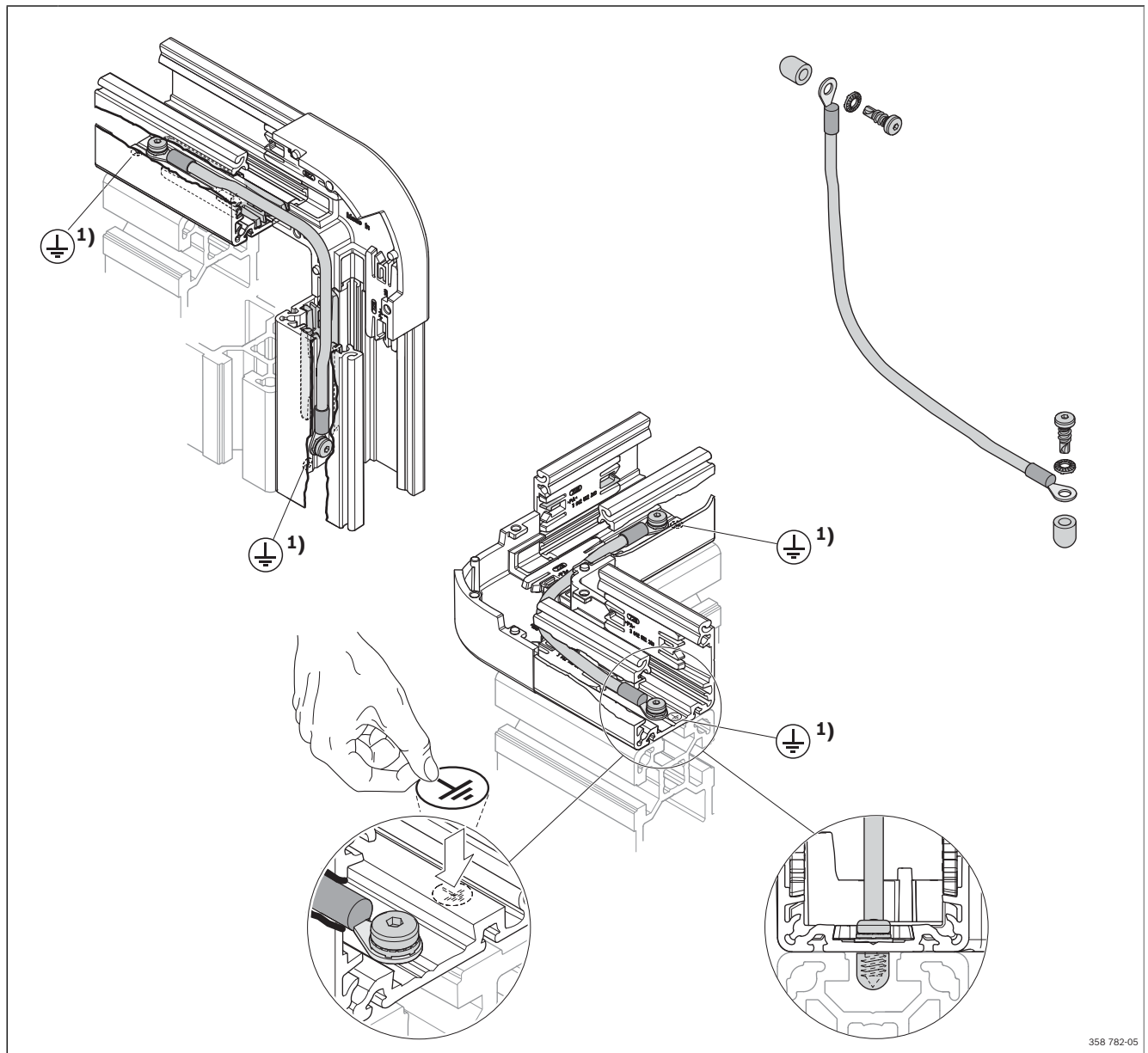
SK	 VAROVANIE Nedodržanie doplňujúcej dokumentácie môže mať za následok poranenia osôb a vecné škody! Táto dokumentácia je platná iba v spojení s návodom na montáž káblového kanála MTSK 358 781. ▶ http://www.boschrexroth.com/mediadirectory Prítomné vysoké elektrické napätie! Nebezpečenstvo vážnych poranení až smrti v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. ▶ Pred vykonávaním údržby a opráv odpojte príslušnú časť zariadenia od prívodu napätia. ▶ Zariadenie zabezpečte proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu. Prítomný vysoký pneumatický tlak! Nebezpečenstvo vážnych poranení až smrti. ▶ Pred vykonávaním údržby a opráv odpojte prívod stlačeného vzduchu pre príslušnú časť zariadenia. ▶ Zariadenie zabezpečte proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.
SL	 OPOZORILO Poškodbe in materialna škoda zaradi neupoštevanja dodatne dokumentacije! Ta dokumentacija je veljavna samo v povezavi z navodili za montažo kablskih kanalov MTSL 358 781. ▶ http://www.boschrexroth.com/mediadirectory Visoka električna napetost! Nevarnost težkih telesnih, tudi smrtnih poškodb zaradi udara električnega toka. ▶ Preden se lotite vzdrževanja in popravil, izklopite dovod napetosti za pripadajoči del postrojenja. ▶ Zavarujte postrojenje pred nenamernim ponovnim vklopom. Prisoten je visok pnevmatski tlak! Nevarnost težkih telesnih, tudi smrtnih poškodb. ▶ Preden se lotite vzdrževanja in popravil, izklopite oskrbo s stisnjenim zrakom za pripadajoči del postrojenja. ▶ Zavarujte postrojenje pred nenamernim ponovnim vklopom.
SV	 VARNING Person- och saksador på grund av att tilläggsdokumentationen inte efterföljs! Den här dokumentationen gäller endast tillsammans med monteringsanvisningen för kabelkanal MTSV 358 781. ▶ http://www.boschrexroth.com/mediadirectory Hög anliggande elektrisk spänning! Risk för allvarliga kroppsskador eller dödsfall genom elstöt. ▶ Koppla den berörda anläggningsdelen spänningslös innan du genomför underhålls- eller reparationsarbeten. ▶ Säkra anläggningen mot oavsiktlig återinkoppling. Högt anliggande pneumatiskt tryck! Risk för allvarliga kroppsskador eller dödsfall. ▶ Koppla från tryckluftsförsörjningen till den berörda anläggningsdelen innan du genomför underhålls- eller reparationsarbeten. ▶ Säkra anläggningen mot oavsiktlig återinkoppling.
TR	 İKAZ Ek belgeye riayet etmemeden kaynaklanan şahıs yaralanmaları ve maddi hasar Bu belge, sadece ve sadece MTTR 358 781 kablo kanalı montaj talimatıyla ilişkili olarak geçerlidir. ▶ http://www.boschrexroth.com/mediadirectory Yüksek elektrik gerilimi mevcut! Elektrik çarpması nedeniyle ağır yaralanma veya ölüm tehlikesi vardır. ▶ Servis ve onarım işlerine bağlamadan önce önemli tesis bölümünü gerilimsiz duruma getirin. ▶ Yanlışlıkla tekrar işleme alınmasını önlemek için tesisi kilitleyin. Yüksek pnömatik basınç mevcut! Ağır yaralanma veya ölüm tehlikesi vardır. ▶ Servis ve onarım işlerine bağlamadan önce önemli tesis bölümü için basınçlı hava beslemesini devre dışı bırakın. ▶ Yanlışlıkla tekrar işleme alınmasını önlemek için tesisi kilitleyin.











358 782-05

DE Potentialausgleichleitung**Montage nur durch Fachpersonal:**

Alle metallischen Teile, inklusive Deckel müssen über Potentialausgleich **3 842 552 263** oder Potentialausgleichleitung **3 842 552 234** fachgerecht geerdet werden.

¹⁾ Aufkleber Erdungssymbol nicht im Lieferumfang

 WARNUNG
Hohe anliegende elektrische Spannung!

Gefahr von schweren Verletzungen durch Stromschlag bis hin zum Tod.

- Stellen Sie sicher, dass alle Teilstücke des Kabelkanals durch Potentialausgleich miteinander und mit einem Schutzleiter verbunden sind.
- Stellen Sie sicher, dass alle Deckel des Kabelkanals mit einem separaten Schutzleiter verbunden sind.
- Verwenden Sie den Kabelkanal nicht als Potentialausgleichsleiter. (Siehe EN 60204-1 Kap. 8.2.3 „Flexible oder starre metallische Leitungskanäle und metallische Kabelmäntel dürfen nicht als Schutzleiter benutzt werden.“).

EN	Equipotential bonding line Installation by specialists only: All metal parts, including the cover, must be grounded properly using equipotential bonding 3 842 552 263 or equipotential bonding line 3 842 552 234 . 1) Grounding symbol adhesive label is not included in the scope of delivery	 WARNING High electrical voltage! Risk of serious injury or death from electric shock. ▶ Ensure that all sections of the cable duct are connected to each other and to a protective conductor. ▶ Ensure that all cable duct covers are connected to each other and to a protective conductor. ▶ Do not use the cable duct as an equipotential bonding line. (See EN 60204-1 chapter 8.2.3 "Flexible or rigid metallic conduits and metallic cable sheaths must not be used as a protective conductor.").
ZH	电位补偿 只能由专业人员安装: 包括盖板在内的所有金属部件必须通过电位补偿 3 842 552 263 或电位补偿线路 3 842 552 234 进行专业的接地。 1) 接地标签贴纸和电缆不在供货范围内。	 警告 高压! 有触电重伤甚至死亡的危险。 ▶ 请确保电缆管道的所有分部件都经过电位补偿相互连接并与保护线路连接。 ▶ 请确保电缆管道的所有盖板都与独立保护线路连接。 ▶ 请勿将电缆管道用于电位补偿线路。(参见 EN 60204-1 标准, 章节 8.2.3 “柔性或刚性金属导线管道及电缆外皮不能用作保护线路。”)。
FR	Câble de compensation de potentiel Montage uniquement par un personnel qualifié : Tous les pièces métalliques, y compris le couvercle doivent être correctement raccordées à la terre avec une compensation de potentiel 3 842 552 263 ou un câble de compensation de potentiel 3 842 552 234 . 1) Autocollant du symbole de mise à la terre non compris dans la fourniture.	 AVERTISSEMENT Tension électrique appliquée élevée ! Risque de blessures graves ou mortelles par électrocution. ▶ Assurez-vous que tous les tronçons de la goulotte sont reliés les uns aux autres avec une compensation de potentiel et avec un raccordement à la terre. ▶ Assurez-vous que tous les couvercles de la goulotte sont reliés avec un raccordement à la terre distinct. ▶ Ne vous servez jamais de la goulotte comme câble de compensation de potentiel. (voir la norme EN 60204-1 chap. 8.2.3 « Les goulottes flexibles ou rigides métalliques ou les gaines de câble métalliques ne doivent pas être utilisées en tant que raccordement à la terre »).
IT	Cavo per compensazione di potenziale Il montaggio deve essere effettuato solo da personale specializzato: Tutte le parti metalliche, compreso il coperchio, devono presentare una corretta messa a terra mediante la compensazione di potenziale 3 842 552 263 o mediante il cavo per compensazione di potenziale 3 842 552 234 . 1) Adesivo con il simbolo della messa a terra non compreso nella fornitura.	 AVVERTENZA Alta tensione elettrica! Pericolo di lesioni gravi, anche mortali, dovute a scossa elettrica. ▶ Assicurarsi che tutte le parti del passacavi siano collegate tra loro tramite compensazione di potenziale e con un conduttore di protezione. ▶ Assicurarsi che tutti i coperchi del passacavi siano collegati con un conduttore di protezione separato. ▶ Non utilizzare il passacavi come conduttore di compensazione di potenziale. (Vedi EN 60204-1 cap. 8.2.3 "Non utilizzare come conduttore di protezione condotte metalliche flessibili o rigide e copricavi metallici.").

ES	Conductor de conexión equipotencial Montaje solo por personal cualificado: Todas las partes metálicas, incluyendo las cubiertas, deben estar correctamente puestas a tierra mediante conexión equipotencial 3 842 552 263 o un conductor de conexión equipotencial 3 842 552 234. ¹⁾ Adhesivo con símbolo de puesta a tierra no incluido en el volumen de suministro	 ADVERTENCIA Existencia de alta tensión eléctrica. Peligro de graves lesiones por electrocución que pueden llegar hasta la muerte. ► Asegúrese de que todas las piezas de la canaleta para cables están conectadas mediante conexión equipotencial entre ellas y con un conductor de puesta a tierra. ► Asegúrese de que todas las cubiertas de la canaleta para cables están conectadas con un conductor de puesta a tierra independiente. ► No utilice la canaleta para cables como conductor de conexión equipotencial. (Ver EN 60204-1 cap. 8.2.3, “Los canales conductores metálicos flexibles o rígidos y conductores de cables metálicos no se pueden utilizar como conductores de puesta a tierra.”).
PT	Compensação de potencial Montagem apenas com técnicos especializados: Todas as peças metálicas, incluindo tampa, devem ser aterradas pelo cabo de compensação de potencial 3 842 552 263 ou cabo de compensação de potencial 3 842 552 234 adequadamente. ¹⁾ Adesivo do símbolo de aterramento e cabo não fazem parte do escopo de fornecimento.	 ATENÇÃO Alta tensão elétrica aplicada! Perigo de ferimentos graves devido a choque elétrico ou até mesmo a morte. ► Certifique-se de que todas as peças do eletroduto estejam ligadas pela compensação de potencial e com um condutor de proteção. ► Certifique-se de que todas as tampas do eletroduto estejam ligadas a um condutor de proteção separado. ► Nunca utilize o eletroduto como compensação de potencial. (vide EN 60204-1 cap. 8.2.3 “Dutos de cabos metálicos flexíveis ou fixos e coberturas de cabos metálicas não podem ser utilizados como condutor de proteção.”).
BG	Проводник на потенциален изравнител Монтажът да се извършва само от специализиран персонал: Всички метални части, включително капака, трябва да са заземени правилно чрез потенциалния изравнител 3 842 552 263 или проводника на потенциалния изравнител 3 842 552 234. ¹⁾ Стикерът на символ за заземяване не е включен в комплекта на доставката	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Наличие на високо електрическо напрежение! Опасност от тежки наранявания поради токов удар, дори и смъртни случаи. ► Уверете се, че всички части на кабелния канал са свързани една с друга чрез потенциален изравнител и защитен проводник. ► Уверете се, че всички капацити на кабелния канал са свързани с отделен защитен проводник. ► Не използвайте кабелния канал като потенциален изравнител. (Вж. EN 60204-1 Гл. 8.2.3 „Гъвкави или метални канали за опроводяване и метални защитни кабелни обвивки не трябва да се използват като защитни проводници“).
CS	Vodič vyrovnání potenciálů Montáž pouze odbornými pracovníky: Všechny kovové části včetně vík musí být pomocí vyrovnání potenciálů 3 842 552 263 nebo vodiče vyrovnání potenciálů 3 842 552 234 správně uzemněny. ¹⁾ Nálepka se symbolem uzemnění není obsahem dodávky	 VAROVÁNÍ Vysoké připojené elektrické napětí! Nebezpečí těžkých úrazů či dokonce usmrcení elektrickým proudem. ► Zajistěte, aby všechny části kabelového kanálu byly vzájemně propojené vyrovnáním potenciálů a s ochranným vodičem. ► Zajistěte, aby všechna víka kabelového kanálu byla samostatně spojena s ochranným vodičem. ► Nepoužívejte kabelový kanál jako vodič vyrovnání potenciálů. (Viz EN 60204-1, kap. 8.2.3 „Flexibilní nebo pevné kovové kabelové kanály nebo kovové kabelové pláště se nesmí používat jako ochranné vodiče.“).

DA	Potentialudligning Montage må kun udføres af faglært personale: Alle metalliske dele, inklusive dæksler, skal have en faglig korrekt jordforbindelse vha. potentialudligning 3 842 552 263 eller potentialudligningsledning 3 842 552 234 . 1) Mærkater med jord-symbol og kabler er ikke inkluderet i leveringsomfanget.	 ADVARSEL Høj elektrisk spænding! Fare for alvorlige kvæstelser og dødsfald som følge af strømstød. ► Sørg for at sikre, at alle kabelkanalens delelementer er forbundet med hinanden vha. potentialudligning og med en beskyttelsesleder. ► Sørg for at sikre, at alle kabelkanalens dæksler er forbundet med en separat beskyttelsesleder. ► Kabelkanalen må ikke anvendes som potentialudligningsleder. (Se EN 60204-1 kap. 8.2.3 "Fleksible eller faste metalliske ledningskanaler og metallisk kabelkappe må ikke anvendes som beskyttelsesleder.").
ET	Potentsiaaliühtlustus Spetsialistide poolt tehtav montaaž: Kõik metallosad, k.a kaaned peavad olema potentsiaaliühtlustaja 3 842 552 263 või potentsiaaliühtlustaja juhi abil 3 842 552 234 õigesti maandatud. 1) Maanduse ja kaabli sümboliga kleebis ei kuulu komplekti	 HOIATUS Kõrgepinge lähedus! Raskete või surmaga lõppevate vigastuste oht elektrilöögist. ► Veenduge, et kõik kaablikanali osad oleks üksteisega ja kaitsmejuhtmega potentsiaaliühtlustaja abil ühendatud. ► Veenduge, et kõik kaablikanali katted oleks ühendatud eraldi kaitsejuhtidega. ► Ärge kasutage kaablikanalit potentsiaaliühtlustajana. (Vt EN 60204-1 peatükki 8.2.3 «Painduvaid või jäiksid metallist kaablikanaleid ja metallist kaabliisolatsioone ei tohi kasutada kaitsejuhtidena.»).
EL	Αγωγός αντιστάθμισης δυναμικού Συναρμολόγηση μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό: Όλα τα μεταλλικά τμήματα, συμπεριλαμβανομένων των καπακιών πρέπει να γειώνονται ορθά μέσω αντιστάθμισης δυναμικού 3 842 552 263 ή καλωδίου αντιστάθμισης δυναμικού 3 842 552 234 . 1) Αυτοκόλλητο με σύμβολο γείωσης όχι στα παραδοτέα	 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Υψηλή ασκούμενη ηλεκτρική τάση! Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών από ηλεκτροπληξία έως και θάνατος. ► Διασφαλίζετε ότι όλα τα επιμέρους τμήματα του καναλιού καλωδίων συνδέονται μεταξύ τους μέσω αντιστάθμισης δυναμικού και με προστατευτικό αγωγό. ► Διασφαλίζετε ότι όλα τα καπάκια του καναλιού καλωδίων συνδέονται μεταξύ τους με ξεχωριστό προστατευτικό αγωγό. ► Μην χρησιμοποιείτε το κανάλι καλωδίων ως αγωγό αντιστάθμισης δυναμικού. (Βλέπε EN 60204-1 Κεφ. 8.2.3 «Τα εύκαμπτα ή άκαμπτα μεταλλικά κανάλια αγωγών και τα μεταλλικά χιτώνια καλωδίων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως προστατευτικοί αγωγοί.»).
FI	Potentiaalintasausjohdin Asennuksen saa tehdä vain alan ammattilainen: Kaikki metalliset osat, mukaan lukien kannet, on maadoitettava asiantuntevasti potentiaalintasauksen 3 842 552 263 tai potentiaalintasausjohtimen 3 842 552 234 kautta. 1) Maadoitusymbolin tarra ei kuulu toimitukseen	 VAROITUS Voimakas sähköjännite! Vaarana sähköiskun aiheuttamat vakavat vammat tai jopa kuolema. ► Varmista, että johtokanavan kaikki osakappaleet on yhdistetty toisiinsa potentiaalintasauksella ja suojajohtimeen. ► Varmista, että johtokanavan kaikki kannet on yhdistetty erilliseen suojajohtimeen. ► Älä käytä johtokanavaa potentiaalintasausjohtimena. (Katso EN 60204-1 luku 8.2.3 "Joustavia tai jäykkiä metallisia johtokanavia tai metallisia kaapelivaippoja ei saa käyttää suojajohtimena").

GA	Cábla banna comhphoitéinsil MSuiteál le bheith déanta ag pearsanra oile: Ní mór gach chomhpháirt mhiotail lena n-áirítear an clúdach a thalmhú mar is cuí thar bhanna comhphoitéinsil 3 842 552 263 nó cábla banna comhphoitéinsil 3 842 552 234. 1) Níl an greamaitheoir leis an tsiombail thalmhaithe san áireamh sa mhéid a sheachadtar.	 RABHADH Voltas ard ceangailte! Baol gortaithe nó bás trí thurraing leictreach. ► Cinntigh go bhfuil gach cuid den gcábla nasctha lena chéile trí bhanna comhphoitéinsil agus le seoltóir cosanta. ► Cinntigh go bhfuil gach clúdach den bpióbán cábla nasctha le seoltóir cosanta ar leithligh. ► Chuige seo, ná húsáid an pióbán cábla mar bhanna comhphoitéinsil. (Féach EN 60204-1 caib. 8.2.3 "Flexible oder starre metallische Leitungskanäle und metallische Kabelmäntel dürfen nicht als Schutzleiter benutzt werden" (Ní ceadmhach pióbáin cábla solúbtha nó righne miotail agus clúdaigh chábla miotail a úsáid mar sheoltóirí cosanta)).
HR	Vod izjednačenja potencijala Montaža samo od stručnog osoblja: Svi metalni dijelovi, uključujući poklopce moraju biti stručno uzemljeni putem izjednačenja potencijala 3 842 552 263 ili izjednačenja potencijala 3 842 552 234. 1) Naljepnica simbola uzemljenja nije uključena u opseg isporuke	 UPOZORENJE Visoki električni napon! Opasnost od teških ozljeda zbog strujnog udara s mogućim smrtnim posljedicama. ► Provjerite jesu li svi komadi dijelova kabela kanalice međusobno spojeni s izjednačenjem potencijala i zaštitnim vodičem. ► Provjerite jesu li svi poklopci kabela kanalice spojeni sa zasebnim zaštitnim vodičem. ► Ne upotrebljavajte kabelsku kanalicu kao vodič izjednačenja potencijala. (Vidi EN 60204-1 pogl. 8.2.3 »Fleksibilne ili krute metalne kanalice vodova i metalni kabelski plaševi ne smiju se koristiti kao zaštitni vodiči.«).
HU	Potenciálkiegyenlítő vezeték A szerelést csak szakszemélyzet végezheti: Minden fém részt a 3 842 552 263 potenciálkiegyenlítővel vagy a 3 842 552 234 potenciálkiegyenlítő vezetékekkel szakszerűen földelni kell. 1) A földelés felragasztható szimbóluma nincs a szállítási terjedelemben	 FIGYELMEZTETÉS Magas elektromos feszültség! Súlyos, akár halálos kimenetelű áramütés veszélye. ► Győződjön meg róla, hogy a kábelcsatorna összes darabja potenciálkiegyenlítővel össze van kötve, és egy védővezetőhöz csatlakozik. ► Győződjön meg róla, hogy a kábelcsatorna összes fedele külön védővezetőhöz csatlakozik. ► A kábelcsatornát ne használja potenciálkiegyenlítőként. (Ld. az EN 60204-1 szabvány 8.2.3. fejezetét: „Rugalmas vagy merev fémvezetékcsatornarendszereket és fém kábelköpenyeket tilos védővezetőként alkalmazni.“).
IS	Stöðurafmagnsjafnaraleiðsla Aðeins fagfólk má sjá um uppsetningu: Jarðtengja skal alla málmhluta, þar á meðal lok, með stöðuorkujafnara 3 842 552 263 eða stöðuorkujafnaraleiðslu 3 842 552 234 með faglegum hætti. 1) Límmiðinn jarðtengingarmerki fylgir ekki með í vörusendingunni	 VIÐVÖRUN Háspenna! Hætta á alvarlegum meiðslum og jafnvel dauða vegna raflosts. ► Gakktu úr skugga um að allir hlutar kapalrásarinnar séu tengdar hver við aðra með stöðurafmagnsjafnara og varnarleiðara. ► Gakktu úr skugga um að öll lok kapalrásarinnar séu tengdar með aðskildum varnarleiðara. ► Notaðu ekki kapalrásina sem stöðurafmagnsjafnara. (Sjá EN 60204-1 Kafli 8.2.3 „ekki má nota sveigjanlega eða stífa málmleiðslurásir og málmkapalhlífar sem varnarleiðara.“).

LT	Potencialo vienodinimo laidas Montavimas tik su specialistais: Visos metalinės dalys, įskaitant dangčius, turi būti tinkamai įžemintos per potencialo vienodinimą 3 842 552 263 arba potencialo vienodinimą 3 842 552 234 . ¹⁾ Įžeminimo lipduko komplektacijoje nėra.	 ĮSPĖJIMAS Aukšta elektros įtampa! Sunkių sužalojimų nuo elektros iškvos, galinčių baigtis mirtimi, pavojus. ▶ Įsitikinkite, kad visos kabelių kanalo dalys potencialo vienodinimu sujungtos tarpusavyje ir su apsauginiu laidu. ▶ Įsitikinkite, kad visi kabelių kanalo dangčiai būtų sujungti su atskiru apsauginiu laidu. ▶ Nenaudokite kabelių kanalo kaip potencialo vienodinimo laido. (Žr. EN 60204-1 standarto 8.2.3 skyrių „Lankstūs arba standūs metaliniai laidų kanalai ir metaliniai kabelių apvalkalai negali būti naudojami kaip apsauginiai laidai.“).
LV	Potenciālu izlīdzināšanas vads Montāžu drīkst veikt tikai speciālisti: Visām metāla daļām, ieskaitot vāku ir caur potenciālu izlīdzināšanu 3 842 552 263 vai potenciālu izlīdzināšanas vadu 3 842 552 234 jāveic profesionāla zemēšana. ¹⁾ Uzlīme ar zemējuma simbolu nav iekļauta piegādes komplektācijā	 BRĪDINĀJUMS Augstsprieguma elektrība! Draudi no smagiem miesas bojājumiem, ko radīs strāvas sitiens, līdzpat nāvei. ▶ Pārliecinieties, lai visas kabeļu kanāla sadaļas būtu savstarpēji savienotas caur potenciālu izlīdzināšanu un ar aizsargvadītāju. ▶ Pārliecinieties, lai visi kabeļu kanāla vāki būti savienoti ar atsevišķu aizsargvadītāju. ▶ Neizmantojiet kabeļu kanālu kā potenciālu izlīdzināšanas vadītāju. (skatīt EN 60204-1, 8.2.3. nodaļu «Elastīgus vai cietus metāla vadu kanālus un metāla kabeļu apvalkus nedrīkst izmantot kā aizsargvadītājus.»).
MT	Kejbil tal-irbit ekwipotenzjali Immuntar permezz ta' persunal speċjalizzat biss: Il-partijiet metalliċi kollha, inklużi l-ghotjien, jeħtieġu jkunu ertjati kif suppost permezz ta' rbit ekwipotenzjali 3 842 552 263 jew kejbil tal-irbit ekwipotenzjali 3 842 552 234 . ¹⁾ L-istiker bis-simbolu tal-ert mhijiex fl-ambitu tal-konsenja	 TWISSIJA Vultaġġ elettriku għoli! Riskju ta' korrimment serju jew mewt minn xokk elettriku. ▶ Għandek tiżgura li l-partijiet kollha tal-kanal tal-kejbil huma marbutin flimkien permezz ta' rbit ekwipotenzjali u b'konduktur protettiv. ▶ Għandek tiżgura li l-ghotjien kollha tal-kanal tal-kejbil huma marbutin ma' konduktur protettiv separat. ▶ Tużax il-kanal tal-kejbil b'ħala konduktur għall-irbit ekwipotenzjali. (Ara EN 60204-1 Kapitulu 8.2.3 "Trunking metallika flessibbli jew riġida u kisital-kejbil metalliku m'għandhomx ikunu użati b'ħala kondukturi protettivi.").
NL	Potentiaalvereffeningsleiding Montage alleen door vakkrachten: Alle metalen onderdelen, inclusief afdekkingen, moeten d.m.v. potentiaalvereffening 3 842 552 263 of potentiaalvereffeningsleiding 3 842 552 234 vakkundig worden geaard. ¹⁾ Sticker aardingsssymbool niet inbegrepen	 WAARSCHUWING Hoge elektrische spanning aanwezig! Risico op zware verwondingen tot levensgevaarlijk letsel door stroomstoten. ▶ Controleer of alle stukken van de kabelgoot door potentiaalvereffening met elkaar en met een aardleiding zijn verbonden. ▶ Controleer of alle afdekkingen van de kabelgoot met een aparte aardleiding zijn verbonden. ▶ Gebruik de kabelgoot niet als potentiaalvereffeningsleiding. (Zie EN 60204-1 hoofdstuk 8.2.3 "Flexibele of stijve metalen kabelgoten en metalen kabelmantels mogen niet als aardleiding worden gebruikt.").

NO	Potentialausgleichleitung Montering kun av fagfolk: Alle metalliske deler, inkludert lokk, må jordes via potensialutjevning 3 842 552 263 eller potensialutjevning 3 842 552 234 på en faglig riktig måte. 1) Klistremerke jordingssymbol ikke del av leveringsomfanget	 ADVARSEL Det forekommer høy elektrisk spenning! Fare for alvorlige personskader grunnet elektrisk støt, kan føre til dødsfall. ► Sørg for at alle delstykker av kabelkanalen er forbundet med hverandre gjennom potensialutjevning og med en beskyttelsesleder. ► Sørg for at alle lokk på kabelkanalen er forbundet med en separat beskyttelsesleder. ► Ikke bruk kabelkanalen som potensialutjevningsleder. (Se EN 60204-1 kap. 8.2.3 «Fleksible eller stive metalliske ledningskanaler og metalliske kabelmantler må ikke brukes som beskyttelsesleder.»).
PL	Przewód instalacji wyrównującej potencjał Montaż może wykonywać tylko personel specjalistyczny: Wszystkie części metalowe, w tym pokrywa, muszą być prawidłowo uziemione za pomocą instalacji wyrównującej potencjał 3 842 552 263 lub przewodu wyrównującego potencjał 3 842 552 234 . 1) Naklejki z symbolem uziemienia nie wchodzą w zakres dostawy.	 OSTRZEŻENIE Wysokie napięcie elektryczne! Niebezpieczeństwo odniesienia ciężkich obrażeń, a nawet śmierci wskutek porażenia prądem. ► Należy upewnić się, że wszystkie sekcje kanału kablowego są ze sobą połączone za pomocą instalacji wyrównującej potencjał, oraz że są połączone przewodem ochronnym. ► Należy upewnić się, że wszystkie pokrywy kanału kablowego są ze sobą połączone za pomocą osobnego przewodu ochronnego. ► Nie należy używać kanału kablowego w charakterze przewodu wyrównującego potencjał. (Patrz EN 60204-1, rozdz. 8.2.3 „Nie wolno używać elastycznych ani sztywnych metalowych kanałów przewodów ani metalowych powłok kabli w charakterze przewodów ochronnych.”).
RO	Conductor egalizare potențial Montaj numai de către personal de specialitate: Toate piesele metalice inclusiv capacele trebuie să fie legate profesional la pământ prin egalizarea de potențial 3 842 552 263 sau conductorul de egalizare de potențial 3 842 552 234 . 1) Autocolantul simbol Legare la pământ nu este cuprins în conținutul livrării	 AVERTIZARE Tensiune electrică înaltă! Pericol de vătămare gravă și chiar de moarte prin electrocutare. ► Asigurați-vă că toate piesele canalului de cabluri sunt legate între ele și la un conductor de protecție printr-o egalizare de potențial. ► Asigurați-vă că toate capacele canalului de cabluri sunt legate de cu conductor separat de protecție. ► Nu utilizați canalul de cabluri ca și conductor de egalizare potențial. (Vezi EN 60204-1 Cap. 8.2.3 „Canale de ghidare flexibile sau rigide și mantalele metalice nu pot fi folosite ca și conductor de protecție.”).
SK	Vedenie vyrovnania potenciálu Montáž smie vykonávať len odborný personál: Všetky kovové časti vrátane krytov musia byť odborne uzemnené pomocou vyrovnania potenciálu 3 842 552 263 alebo pomocou vedenia vyrovnania potenciálu 3 842 552 234 . 1) Nálepka so symbolom uzemnenia nie je súčasťou rozsahu dodávky	 VAROVANIE Prítomné vysoké elektrické napätie! Nebezpečenstvo vážnych poranení až smrti v dôsledku zásahu elektrickým prúdom. ► Uistite sa, že všetky komponenty káblového kanála sú navzájom prepojené pomocou vyrovnania potenciálu a spojené s ochranným vodičom. ► Uistite sa, že všetky kryty káblového kanála sú spojené so samostatným ochranným vodičom. ► Káblový kanál nepoužívajte ako vodič na vyrovnanie potenciálu. (Pozri EN 60204-1, kap. 8.2.3 „Ohybné alebo neohybné kovové kanály vedení a kovové plášte káblov sa nesmú používať ako ochranné vodiče.”).

SL	Vodnik za izravnavo potenciala Montažo opravi le strokovno osebje: Vsi kovinski deli, vključno s pokrovi, morajo biti strokovno ozemljeni z izravnavo potenciala 3 842 552 263 ali vodnikom za izravnavo potenciala 3 842 552 234 . 1) Nalepke za simbol ozemljitve niso v obsegu dobave	 OPOZORILO Visoka električna napetost! Nevarnost težkih telesnih, tudi smrtnih poškodb zaradi udara električnega toka. ▶ Zagotovite, da so posamezni deli kabelskega kanala med seboj povezani z vodnikom za izravnavo potenciala in priključeni na zaščitni vodnik. ▶ Zagotovite, da so vsi pokrovi kabelskega kanala povezani z ločenim zaščitnim vodnikom. ▶ Kabelskega kanala ne uporabljajte kot vodnik za izravnavo potenciala. (Glejte EN 60204-1 pogl. 8.2.3 „Gibkih ali togih kovinskih kanalov za kable in kovinskih kabelskih plaščev ni dovoljeno uporabljati kot zaščitni vodnik.“).
SV	Potentialutjämningskabel Montering endast av behörig personal: Alla metalliska delar inklusive lock måste jordas genom potentialutjämning 3 842 552 263 eller potentialutjämningsledning 3 842 552 234 på korrekt sätt. 1) Etikett jordningssymbol ingår ej i leveransen	 VARNING Hög anliggande elektrisk spänning! Risk för allvarliga kroppsskador eller dödsfall genom elstöt. ▶ Säkerställ att kabelkanalens alla delar är anslutna till varandra med potentialutjämning med en skyddsledare. ▶ Säkerställ att alla lock på kabelkanalen är anslutna med en separat skyddsledare. ▶ Använd inte kabelkanalen som potentialutjämningsledare. (Se EN 60204-1 kap. 8.2.3 "Flexibla eller fasta metalliska kabelkanaler och metalliska kabelmantlar får inte används som skyddsledare.").
TR	Potansiyel dengeleme hattı Sadece uzman personel tarafından yapılacak montaj: Kapak dahil tüm metal parçalar, potansiyel dengelemesi 3 842 552 263 veya potansiyel dengeleme hattı 3 842 552 234 aracılığıyla usulüne uygun bir şekilde topraklanmalıdır. 1) Topraklama sembolü etiketi teslimat kapsamına dahil değildir	 İKAZ Yüksek elektrik gerilimi mevcut! Elektrik çarpması nedeniyle ağır yaralanma veya ölüm tehlikesi vardır. ▶ Kablo kanalının tüm bileşenlerinin potansiyel dengeleme hattı ile birbirine ve bir koruyucu iletkenine bağlı olduğundan emin olun. ▶ Kablo kanalının tüm kapaklarının ayrı bir koruyucu iletkenine bağlı olduğundan emin olun. ▶ Kablo kanalını potansiyel dengeleme hattı olarak kullanmayın. (Bkz. EN 60204-1, Bölüm 8.2.3 "Esnek veya sabit metal kanalların ve metal kablo kılıflarının koruyucu iletken olarak kullanılmasına müsaade edilmez.").